



# Ötztal Card

[oetztal.com](http://oetztal.com)







2–3	Carte d'aperçu avec tous les partenaires
5	Prix & informations sur la carte «Ötztal Card»
6–7	Points de vente
8–9	Conseils pour l'utilisation de l'Ötztal Card
10–14	Remontées mécaniques
15	Routes à péage
17	Moyens de transport
18–19	Location de VTT & vélo
20–23	Piscines d'aventure & bain thermale
24–25	Loisirs
26–27	Musées & Curiosités
28–29	Partenaires de bonus
30	Mentions obligatoires
31	Rallye aux devinettes

# Avec l'Ötztal Card, vous mettez toute la vallée Ötztal dans votre poche !

## TARIFS POUR L'ÖTZTAL CARD EN 2011

À partir de sa première utilisation, la carte Ötztal Card est valide pour 3, 7 ou 10 journées successives.

DURÉE DE VALIDITÉ DU 18 JUIN AU 25 SEPTEMBRE 2011				
3 journées	adultes	€ 45,00	*enfants	€ 22,00
7 journées	adultes	€ 67,00	*enfants	€ 33,00
10 journées	adultes	€85,00	*enfants	€ 42,00

\* enfants (nés entre 1997 et 2004). Les enfants nés après 2005 inclus entrent gratuitement, une carte n'est pas distribuée. Une réduction est accordée en cas d'un handicap de 70% (justification requise).

## KEY CARD CONSIGNÉE

Lors de l'achat de l'Ötztal Card, vous payerez une consigne de 4,00 € qui vous sera remboursée lors du retour de la carte intacte auprès de chaque point de vente ou dans les bus de la ligne principale.

## LA CARTE ÖTZTAL KEY CARD

Pour vous offrir encore plus de confort en profitant des services, l'Ötztal Card est distribuée sous forme de supports de données sans contact. Ainsi, les installations de contrôle de la plupart des services s'ouvrent automatiquement.

Pas de remboursement de la Key Card en cas de perte, panne ou non-fonctionnement des services!

## POINTS PRINCIPAUX DE VENTE DE L'ÖTZTAL CARD

**Information Haiming**

Horaires

6425 Haiming, T +43 (0) 57200 800  
Lu – Ve 8.00 – 12.00 heures**Information Ochsen Garten**

Horaires

6433 Ochsen Garten, T +43 (0) 57200 820  
Lu, Me – Sa 9.00 – 13.00 heures  
Lu, Je 14.30 - 16.00 heures  
Fermée le mardi**Infopoint Ötztal**

Horaires

6433 Oetz, T +43 (0) 57200 700  
Lu – Di 9.00 – 18.00 heures**Information Sautens**

Horaires

6432 Sautens, T +43 (0) 57200 600  
Lu – Ve 8.00 – 12.00, 14.00 – 18.00 heures**Information Oetz**

Horaires

6433 Oetz, T +43 (0) 57200 500  
Lu – Sa 8.00 – 12.00, 13.00-18.00 heures**Bergbahnen Oetz**

Horaires

6433 Oetz, T +43 (0) 5252 6385  
Lu – Di 9.00 – 12.00, 12.45 – 16.30 heures**Bergbahnen Kühtai**

Horaires

6183 Kühtai, T +43 (0) 5239 521210  
Lu – Di 9.00 – 16.30 heures**Information Umhausen**

Horaires

6441 Umhausen, T +43 (0) 57200 400  
Lu – Ve 8.00 – 12.00, 14.00 – 18.00 heures**Information Niederthai**

Horaires

6441 Niederthai, T +43 (0) 57200 420  
Lu – Ve 8.00 - 12.00, 14.00 - 18.00 heures  
Sa 14.00 – 18.00 heures**Information Längenfeld**

Horaires

6444 Längenfeld, T +43 (0) 57200 300  
Lu – Ve 8.00 – 18.00 heures  
Sa 08.00 - 12.00, 13.00 - 18.00 heures  
Di 9.00 – 12.00 heures**Information Gries**

Horaires

6444 Gries, T +43 (0) 57200 330  
Lu – Ve 9.00 – 11.00, 15.00 – 17.00 heures  
Sa 9.00 – 11.00 heures**Information Huben**

Horaires

6444 Huben, T +43 (0) 57200 320  
Lu – Sa 8.00 – 12.00 heures**Information Sölden**

Horaires

6450 Sölden, T +43 (0) 57200 200  
Lu – Sa 8.00 – 18.00 heures  
Di 9.00 – 12.00, 15.00 – 18.00 heures**Bergbahnen Sölden**

Horaires

6450 Sölden, T +43 (0) 5254 508  
Lu – Di 8.00 – 16.30 heures**Information Vent**

Horaires

6458 Vent, T +43 (0) 57200 260  
Lu – Sa 8.00 – 12.00, 15.00 – 18.00 heures**Venter Seilbahnen**

Horaires

6458 Vent, T +43 (0) 5254 8154  
Lu – Di 8.00 – 12.00, 13.00 – 17.30 heures**Inform. Obergurgl-Hochgurgl**

Horaires

6456 Obergurgl, T +43 (0) 57200 100  
Lu – Sa 8.00 – 12.00, 13.00 - 18.00 heures  
Di 9.00 – 12.00 heures**iftgesellschaft Obergurgl**

Horaires

6456 Obergurgl, T +43 (0) 5256 6274  
Lu – Di 9.00 – 16.00 heuresVous trouvez plus de points de vente sur [www.oetztal.com/oetztalcard](http://www.oetztal.com/oetztalcard)

# Conseils pour l'utilisation de l'Ötztal Card

Durée de validité:  
18 juin – 25 septembre 2011



## REMONTÉES MÉCANIQUES

Avec l'Ötztal Card, vous passez directement aux tourniquets ou lecteurs à main. Ainsi vous évitez du temps d'attente aux caisses.

Notez que chaque remontée mécanique ne peut être utilisée qu'une fois par jour.

## BUS ET TRANSFERTS AUX REFUGES

Tenez votre Ötztal Card prête pour la présenter dans le bus. Tous les bus publics, à partir du village de Haiming jusqu'au village de Gurgl ainsi que les bus de randonnée Umhausen-Niederthai et Längenfeld-Gries peuvent être utilisés gratuitement.

Uniquement aux jours prévus, les transferts aux refuges sont à la disposition gratuite des possesseurs d'une Ötztal Card. **Inscription indispensable** – au plus tard la veille auprès des offices d'information! Le transfert dans la vallée Windachtal ne peut être utilisé qu'une seule fois par carte.

## AQUA DOME TIROL THERME LÄNGENFELD

Lors de l'achat d'une carte pour 7 ou 10 journées, l'Aqua Dome peut être utilisé gratuitement une fois pour 3 heures.

## AREA 47 – L'AIRE DE JEU ULTIME

L'Area 47 (lac de baignade avec parc de toboggan géant et plongeur) ne peut être utilisé qu'une fois lors de l'achat d'une carte pour 7 ou 10 journées.



## LOCATION DE VÉLO ET VTT

La location est réglée comme suit: Carte pour 3 journées – 1 jour  
Carte pour 7 journées – 2 jours  
Carte pour 10 journées – 3 jours

Les vélos doivent être rendus tous les jours. La location de VTT et vélo ne vaut uniquement pour vélos standards.

## PERTE OU CARTE DÉFECTUEUSE

- > Pas de remboursement en cas de perte.
- > Si votre carte est défectueuse, une carte de remplacement vous sera soumise auprès de votre point de vente (uniquement en redonnant la carte défectueuse).

## CE QUE VOUS DEVREZ ENCORE SAVOIR

- > Pas de remboursement de la Key Card en cas de panne ou non-fonctionnement des services!
- > Les prix ne changent pas en cas d'une fermeture précoce des remontées mécaniques.
- > La carte doit être utilisée au cours des 3, 7 ou 10 journées suivantes (selon catégorie).
- > La carte n'est uniquement distribuée contre un paiement en espèces.
- > Veuillez traiter votre carte Ötztal Card soigneusement comme une carte de crédit ou bancaire.
- > L'Ötztal Card n'est pas valable en tant que ticket de stationnement.
- > Dans le cas d'un handicap à 70% (justification requise), des adultes ainsi que des enfants ont le droit à une avec une réduction de 50%.
- > Réduction pour groupes seulement sur demande: oetztalcard@oetztal.com
- > Ne pliez pas la carte dans aucun cas.



**DREI SEEN BAHN**  
**TÉLÉSIÈGE / KÜHTAI**

2.000 – 2.420 m

**Bergbahnen Kühtai**  
T +43 (0) 5239 521210 ou  
T +43 (0) 5239 522911  
bergbahnen@lifte.at  
www.lifte.at

**Ouvert** 18.06. – 25.09. 2011  
**Tous les jours** 9.00 – 16.30 heures  
**Utilisation gratuite:** 1 remontée  
et 1 descente par jour

- Utilisation gratuite du télésiège à 4 places avec capot protecteur
- Route en altitude au lac de barrage Finstertal
- Tour des lacs & refuge Drei-Seen-Hütte et chemin des mineurs
- Via ferrata panoramique Pochkogel
- Terrain de jeu & installation hydrothérapeutique
- Exposition sur l'énergie hydraulique dans la maison du barrage à 2.350 m d'altitude

**Tarif sans l'Ötztal Card**  
(Tarif normal)/Remontée et descente  
Adultes € 12,00 / enfants € 6,00



**ACHERKOGELBAHN**  
**TÉLÉCABINE / OETZ**

820 – 2.020 m

**Bergbahnen Oetz**  
T +43 (0) 5252 6385  
info@hochoetz.at  
www.hochoetz.at

**Ouvert** 02.06. – 14.10. 2011  
**Tous les jours** 9.00 – 12.00 heures et  
12.45 – 16.30 heures

**Utilisation gratuite:** 1 remontée  
et 1 descente par jour

- Utilisation gratuite de la télécabine à 8 places dans la région des pâturages de Hochoetz
- Chemin des mineurs et des tours et itinéraires fantastiques
- 4 refuges rustiques dans le terrain de randonnée
- Restaurant panoramique + terrasse ensoleillée
- Tous les refuges sont aussi accessibles avec poussette

**Tarif sans l'Ötztal Card**  
(Tarif normal)/Remontée et descente  
Adultes € 13,00 / enfants € 6,50



**GONDELBAHN GAISLACHKOGEL**  
**NOUVEAU TÉLÉCABINE / SÖLDEN**

1.363 – 3.040 m

**Bergbahnen Sölden**  
T +43 (0) 5254 508  
bergbahnen@soelden.com  
www.soelden.com

**Ouvert** 18.06. – 05.09.2011  
**Tous les jours** 9.00 – 16.00 heures  
**Ouvert** 02.07. – 28.08. 2011  
**Tous les jours** 9.00 – 17.00 heures

**Utilisation gratuite:** 1 remontée  
et 1 descente par jour

- Utilisation de la télécabine à 8 places et la téléferique tri-câble 3S
- Plateforme panoramique Gaislachkogel
- Restaurant + terrasse panoramique
- Point de départ pour randonnées fantastiques dans les alpages
- Fête en montagne le 7 août 2011

**Tarif sans l'Ötztal Card**  
(Tarif normal)/Remontée et descente  
Adultes € 24,00 / enfants € 14,00



**GIGGIJOCHBAHN**  
**TÉLÉCABINE / SÖLDEN**

1.353 – 2.284 m

**Bergbahnen Sölden**  
T +43 (0) 5254 508  
bergbahnen@soelden.com  
www.soelden.com

**Ouvert** 18.06. – 05.09.2011  
**Tous les jours** 9.00 – 16.00 heures  
**Ouvert** 02.07. – 28.08. 2011  
**Tous les jours** 9.00 – 17.00 heures

**Utilisation gratuite:** 1 remontée  
et 1 descente par jour

- Utilisation gratuite de la télécabine à 8 places
- Au col Giggijoch, il y a un restaurant proposant des spécialités tyroliennes + terrasse ensoleillée
- Point de départ pour randonnées fantastiques

**Tarif sans l'Ötztal Card**  
(Tarif normal)/Remontée et descente  
Adultes € 13,50 / enfants € 7,50



5

### TÉLÉSIÈGE À 2 PLACES ROTKOGEL OU 6SK LANGEGG SÖLDEN

2.070 – 2.329 m / 1.912 – 2.663 m

#### Bergbahnen Sölden

T +43 (0) 5254 508

[bergbahnen@soelden.com](mailto:bergbahnen@soelden.com)

[www.soelden.com](http://www.soelden.com)

**Ouvert** 02.07. – 25.09.2011

**Tous les jours** 9.00 – 12.00 heures et  
13.00 – 16.00 heures

**Ouvert** 02.07. – 28.08.2011

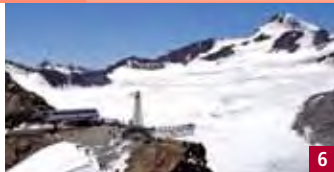
**Tous les jours** 9.00 – 12.00 heures et  
13.00 – 17.00 heures

**Utilisation gratuite:** 1 remontée  
et 1 descente par jour

- > Utilisation gratuite du télésiège à 2 places ou télésiège à 6 places
- > Du village de Hochsölden à une altitude de 2.329 m
- > Point de départ idéal pour des randonnées + tours, p. ex. au refuge Rotkogelhütte (2.665 m) ou au sommet Griefßkogel (2.911 m)
- > Point de décollage pour parapentistes

#### Tarif sans l'Ötztal Card

(Tarif normal)/Remontée et descente  
Adultes € 5,00 / enfants € 4,00



6

### GONDELBAHN TIEFENBACH OU SCHWARZE SCHNEID TÉLÉCABINES / SÖLDEN

2.795 – 3.249 m / 2.675 – 3.250 m

#### Bergbahnen Sölden

T +43 (0) 5254 508

[bergbahnen@soelden.com](mailto:bergbahnen@soelden.com)

[www.soelden.com](http://www.soelden.com)

**Ouvert** 02.07. – 25.09.2011

**Tous les jours** 9.00 – 16.00 heures  
Dernière remontée 15.30 heures  
Dernière descente 16.00 heures

**Utilisation gratuite:** 1 remontée  
et 1 descente par jour

- > Utilisation gratuite de la télécabine à 8 places
- > Chemin rocheux Tiefenbach (3.249 m) ou bien plateforme naturel Schwarze Schneide (3.340 m), ascension en 15 min.
- > Vue panoramique de 360°, sommets visibles jusqu'à une distance de 100 km

#### Tarif sans l'Ötztal Card

(Tarif normal)/Remontée et descente  
Adultes € 12,50 / enfants € 7,00



7

### DOPPELSELBAHN WILDSPITZE TÉLÉSIÈGE / VENT

1.900 – 2.365 m

#### Venter Seilbahnen

T +43 (0) 5254 8154 oder

T +43 (0) 5254 8153

[bergbahnen-vent@aon.at](mailto:bergbahnen-vent@aon.at)

[www.vent.at](http://www.vent.at)

**Ouvert** 18.06. – 25.09.2011

**Tous les jours** 8.00 – 12.00 heures et  
13.00 – 17.30 heures

**Utilisation gratuite:** 1 remontée  
et 1 descente par jour

- > Utilisation gratuite du télésiège à 2 places
- > Région fabuleuse de hautes montagnes et glaciers
- > Au pied de la montagne Wildspitze (3.774 m)
- > Restaurant alpin Stableinalm
- > Destination d'excursion Breslauer Hütte

#### Tarif sans l'Ötztal Card

(Tarif normal)/Remontée et descente  
Adultes € 11,50 / enfants € 7,00



8

### TÉLÉCABINE À 8 PLCS / OBERGURGL

1.930 – 2.670 m

#### Région de randonnée

Obergurgl-Hochgurgl

T +43 (0) 5256 6396

[bergbahnen@obergurgl.com](mailto:bergbahnen@obergurgl.com)

[www.obergurgl.com](http://www.obergurgl.com)

**Ouvert** 23.06. – 25.09.2011

**Tous les jours** 9.00 – 16.00 heures

**Utilisation gratuite:** 1 remontée et  
1 descente par jour

- > Restaurant & terrasse ensoleillée, spécialités régionales
- > Vue panoramique sur 21 sommets dépassant les 3000 mètres et des glaciers
- > Point de départ pour randonnées faciles dans les vallées Rotmoos tal et Gaisbergtal
- > Confortablement accessible en télécabine à 8 sièges à partir du centre d'Obergurgl
- > NOUVEAU ! Chemin à thèmes dans le parc naturel « Glaciers, Granates et Campanules – terrains alpins dans la vallée arrière Ötztal »

#### Tarif sans l'Ötztal Card

(Tarif normal)/Remontée et descente  
Adultes € 18,00 / enfants € 10,00



9

### HOCHGURGLBAHN – TÉLÉSIÈGE TOP WURMKOGL / HOCHGURGL

1.793 – 2.700 m / 2.700 – 3.064 m

#### Wanderregion

Obergurgl-Hochgurgl

T +43 (0) 5256 6396 oder

T +43 (0) 5256 6265

bergbahnen@tophochgurgl.com

www.obergurgl.com

Ouvert 23.06. – 11.09.2011

Ma., Je., Ve. 9.00 – 16.00 heures

**Utilisation gratuite:** 1 remontée et 1 descente par jour

→ Belvédère Top Mountain Star à 3.080 m

→ Bar panoramique moderne avec plate-forme „Gamssteig“

→ Vue à 360° sans limites sur les dolomites et les Alpes Ötztaler Alpen et Stubai Alpen

→ Découverte d'un sommet dépassant les 3000 mètres en seulement 15 min: sentier sécurisé jusqu'à la croix du Wurmkogel

→ Confortablement accessible en télésièges Hochgurgl-Bahn et Wurmkogel.

#### Tarif sans l'Ötztal Card

(Tarif normal)/Remontée et descente

Adultes € 20,00 / enfants € 10,00



10

### TIMMELSJOCH HOCHALPENSTRASSE

Route panoramique en Hautes Alpes (2.509 m)

ÖBB-Postbus Verkehrsstelle Imst

T +43 (0) 5412 66266

Timmelsjoch-Hochalpenstraßen AG

T +43 (0) 512 581970

Station de péage

T +43 (0) 5256 6240

www.timmelsjoch.com

Péage de mi-mai à fin d'octobre

Tous les jours selon indicateur horaire

**Utilisation gratuite:** 1 remontée et 1 descente par jour

**Attention:** utilisation gratuite uniquement des bus de l'ÖVG et des Postbus selon l'indicateur horaire officiel disponible dans tous les offices d'information.

→ Utilisation gratuite des bus publics Postbus

→ La route panoramique la plus belle du Tyrol

→ Points de vue spectaculaires

#### Véhicule particulier

Pas de réduction avec l'Ötztal Card:

(VP) € 13,00 aller; € 18,00 aller-

retour; (moto) € 12,00 aller; € 14,00

aller-retour



11

### GLETSCHER- PANORAMASTRASSE

Route panoramique des glaciers (1.377 – 2.800 m)

Ötztaler Verkehrsges.m.b.H

T +43 (0) 5254 3550

info@oetztaletbus.at

www.oetztaletbus.at

Péage 02.07. – 25.09.2011

Tous les jours selon indicateur horaire

**Utilisation gratuite:** 1 remontée

et 1 descente par jour

**Attention:** utilisation gratuite uniquement des bus de l'ÖVG et des Postbus selon l'indicateur horaire officiel disponible dans tous les offices d'information.

→ Utilisation gratuite des autobus publics de l'ÖVG

→ Longueur: 15 km

→ Glacier Rettenbachgletscher 2.675 m

→ Glacier Tiefenbachgletscher 2.800 m

→ Tunnel Rosi Mittermaier - le tunnel routier situé le plus haut en Europe

→ Astuce pour randonneur : chemin en altitude Tiefenbach –Vent

#### Véhicule particulier

Pas de réduction avec l'Ötztal Card

Aller-retour jusqu'à 4 pers. € 17,00;

5 pers. € 21,00; chaque pers. suppl.

€ 5,50





## SOYEZ MOBIL AVEC L'ÖTZTAL CARD

Avec la carte Ötztal Card, le réseau entier des transports publics est gratuitement à votre disposition.

### Lignes de bus

- > Ötztal Bahnhof – Obergurgl
- > Ötztal Bahnhof – Kühtai
- > Ötztal Bahnhof – Haiming
- > Obergurgl – Col Timmelsjoch
- > Sölden – Glaciers Rettenbachgletscher/Tiefenbachgletscher
- > Sölden – Vent

### Bus de randonnée et transferts aux refuges

Lassen Sie sich per Taxi-Transfer kostenlos zu den Hoch- und Seitentälern des Ötztals bringen.

- > Bus de randonnée quotidien: Huben – Längenfeld – Gries
- > Bus de randonnée quotidien: Umhausen – Niederthai
- > Transfert en taxi quotidien: Oetzberg – Oetz  
Sölden – Windachtal (possible 1 fois par carte)

### 1 fois par semaine:

- > Umhausen – Hint, alpage Fundusalm \*
- > Längenfeld – alpage Wurzburgalm – alpage Stabelealm – alpage Innerbergalm \*
- > Oetz – refuge Armelenhütte \*

\* Seulement aux jours indiqués, le transfert aux refuges est gratuit avec l'Ötztal Card. Les indicateurs horaires avec toutes les heures de départs et tous les arrêts sont disponibles à tous les points de vente.

### Inscription:

Veillez vous inscrire jusqu'à 16.00 heures de la veille au plus tard auprès d'un des offices d'information !



## POINTS DE LOCATION DE VTT ET VÉLO

La location est réglée comme suit: Carte pour 3 journées – 1 jour  
 Carte pour 7 journées – 2 jours  
 Carte pour 10 journées – 3 jours

Les vélos doivent être rendus tous les jours. La location de VTT et vélo ne vaut uniquement pour vélos standards.

### Ötztal Bahnhof

→ Sunup Shop Area 47  
 Ötztaler-Ach-Straße 1  
 T +43 (0) 5254 2255  
[www.sunup.at](http://www.sunup.at)

→ Sport 2000 Lohmann  
 Filiale 1: Hauptstraße 63  
 Filiale 2: Hauptstraße 45  
 T +43 (0) 5252 200 48

### Oetz

→ Bikecenter Ötztal, Nature Resort  
 Piburger Straße 6  
 T +43 (0) 5252 60350  
[www.bike-center.at](http://www.bike-center.at)

### Niederthai

→ Gasthof Tauferberg  
 Tellerboden 12a  
 T +43 (0) 5255 5509  
[www.tauferberg.com](http://www.tauferberg.com)

### Längenfeld

→ Sporthütte Fiegl  
 Oberlängenfeld 101  
 T +43 (0) 5253 5188-60  
[www.sporthuette.at](http://www.sporthuette.at)

→ Hummel GmbH 2-Rad-Center  
 Oberlängenfeld 96  
 T +43 (0) 5253 5234  
[www.b-hummel.at](http://www.b-hummel.at)

### Huben

→ Landolt Marcel KG  
 Huben 107  
 T +43 (0) 5253 5502-0  
[www.bergheimat.at](http://www.bergheimat.at)

→ Ötztaler Funpark  
 Mühl 257  
 T +43 (0) 5253 518880

### Sölden

→ Sporthütte Fiegl  
 Dorfstraße 119  
 T +43 (0) 5254 5222  
[www.sporthuette.at](http://www.sporthuette.at)

→ Intersport Glanzer  
 Dorfstraße 25  
 T +43 (0) 5254 2223  
[www.glanzer.at](http://www.glanzer.at)

→ Sport Brugger  
 Dorfstraße 98  
 T +43 (0) 5254 30062  
[www.sport-brugger.at](http://www.sport-brugger.at)

→ SunUp Sports Sölden  
 Filiale 1: Dorfstraße 5  
 Filiale 2: Dorfstraße 1  
 T +43 (0) 5254 2255  
[www.sunup.at](http://www.sunup.at)

→ Sport4you  
 Filiale 1: Dorfstraße 40  
 Filiale 2: Dorfstraße 95  
 Filiale 3: Wohlfahrtsstraße 2  
 T +43 (0) 5254 30610  
[www.sport4you.at](http://www.sport4you.at)

### Obergurgl

→ Scheiber Sport  
 Filiale 1: Ramolweg 8  
 Filiale 2: Talstation Hochgurglbahn  
 T +43 (0) 5256 6223 704  
[www.edelweiss-gurgl.com](http://www.edelweiss-gurgl.com)



**Vacances et investissement :  
 une relation profitable.**

[www.rki.at](http://www.rki.at)



13

### WALDBAD HAIMING

Piscine en plein air

**Waldbad Haiming**  
T +43 (0) 5266 88580

**Ouvert** mi-mai à mi-sept.  
**Tous les jours** 9.00 – 19.00 heures

**Entrée gratuite:** 1 entrée par jour

- > Entrée gratuite à la piscine
- Waldbad
- > Grands terrains
- > Snack-bar-restaurant
- > Aire de jeu
- > 2 terrains de beach-volley (payant)

#### Tarif sans l'Ötztal Card

Adultes € 4,50 / enfants € 2,30  
À partir de 16.00 tarif enfant p. tous les clients



14

### FREISCHWIMMBAD SAUTENS

Piscine en plein air

**Freischwimmbad Sautens**  
(caisse de la piscine)  
T +43 (0) 5252 6610  
**Restaurant**  
T +43 (0) 5252 20192  
[gemeinde@sautens.tirol.gv.at](mailto:gemeinde@sautens.tirol.gv.at)

**Ouvert** de mi-mai – mi-sept  
**Tous les jours** 9.00 – 19.00 heures

**Entrée gratuite:** 1 entrée par jour

- > Entrée gratuite à la piscine
- en plein air
- > Piscine séparée pour enfants
- > Grand terrain
- > Snack-bar- restaurant
- > 2 courts de tennis en terre battu (payant)

#### Tarif sans l'Ötztal Card

Billet journalier: adultes € 4,00  
enfants € 1,70



15

### ERLEBNISBAD OETZ

Piscine en plein air

**Piscine Erlebnisbad**  
T +43 (0) 5252 6385 650  
[www.oetz.com](http://www.oetz.com)

**Ouvert** à partir de mai  
à mi – sept.  
**Tous les jours** 10.00 – 19.00 heures

**Entrée gratuite:** 1 entrée par jour

- > Entrée gratuite à la piscine
- > Grand toboggan aquatique (50 m de long)
- > Jets d'air et d'eau
- > Piscine pour enfants: petit toboggan et champignon d'eau
- > Snack-bar, terrain de beach-volley

#### Tarif normal sans l'Ötztal Card

Billet journalier: adultes € 4,60  
jeunes & seniors € 3,40  
enfants € 2,30



16

### BADEANSTALT PIBURGER SEE OETZ

Lac de baignade

**Fam. Peter Schmid**  
T +43 (0) 664 4418656  
[info@piburgersee.com](mailto:info@piburgersee.com)  
[www.piburgersee.com](http://www.piburgersee.com)

**Ouvert** mai – septembre  
**Tous les jours** 10.00 – 19.00 heures

**Entrée gratuite:** 1 entrée par jour

- > Entrée gratuite aux bains, découvrez un des lacs de baignade naturels les plus beaux du Tyrol
- > Parking; hameau de Piburg
- > Température de l'eau entre 20 et 24°C
- > Location des barques (payant),
- > Restaurant avec terrasse donnant sur le lac

#### Tarif sans l'Ötztal Card

Billet journalier: adultes € 4,40  
jeunes & seniors € 3,30  
enfants € 2,20



**BADESEE  
UMHAUSEN**

17

Lac de baignade

**Badeseesee Umhausen**  
T +43 (0) 5255 50243  
[badeseesee@umhausen.gv.at](mailto:badeseesee@umhausen.gv.at)

**Ouvert** juin – septembre  
**Tous les jours** 9.30 – 18.30 heures

**Entrée gratuite:** 1 entrée par jour

- > Entrée gratuite à l'établissement de bains
- > Grands terrains
- > Aire de jeu et plongeoir
- > Beach-volley, ping-pong
- > Beach-tennis (gratuit) et tennis (payant)
- > Pizzeria proposant des spécialités italiennes

**Tarif sans l'Ötztal Card**

Billet journalier: adultes € 4,50  
Jeunes € 3,50 / enfants € 2,00



**FREISCHWIMMBAD  
LÄNGENFELD**

18

Piscine en plein air

**Freischwimmbad Längenfeld**  
T +43 (0) 5253 5439  
[gemeinde@laengenfeld.tirol.gv.at](mailto:gemeinde@laengenfeld.tirol.gv.at)

**Ouvert** mi-juin – septembre  
**Tous les jours** 10.00 – 19.00 heures

**Entrée gratuite:** 1 entrée par jour

- > Entrée gratuite à la piscine en plein air
- > Grand toboggan aquatique
- > Bassin séparé pour enfants
- > Situation protégée du vent
- > Snack-bar-restaurant

**Tarif sans l'Ötztal Card**

Billet journalier: adultes € 5,00  
enfants € 2,00



**FREIZEIT ARENA  
ERLEBNISHALLENBAD SÖLDEN**

19

Piscine couverte

**Freizeit Arena GmbH**  
T +43 (0) 5254 2514  
[freizeitarena@soelden.at](mailto:freizeitarena@soelden.at)  
[www.freizeit-soelden.com](http://www.freizeit-soelden.com)

**Fermée** entre le 2 mai et  
le 10 juin 2011

**Tous les jours** 11.00 – 21.00 heures

**Entrée gratuite:** 1 entrée par jour

- > Entrée gratuite à la piscine couverte
- > Espace séparé pour enfants
- > Cabine infrarouge
- > Bain de vapeur
- > Pas de limite de temps

**Tarif sans l'Ötztal Card**

Billet journalier: adultes € 9,90  
enfants (6-15 ans) € 5,00



**AQUA DOME – TIROL THERME  
LÄNGENFELD**

20

Bains thermaux et centre de sports

**AQUA DOME**  
Tirol Therme Längenfeld  
T +43 (0) 5253 6400600  
[office@aquadome.at](mailto:office@aquadome.at)  
[www.aqua-dome.at](http://www.aqua-dome.at)

**Ouvert** toute l'année  
**Tous les jours** 9.00 – 23.00 heures  
**Utilisation gratuite :** 1 seule entrée aux thermes (3 h sans sauna) avec l'Ötztal Card pour 7 et 10 jours.

- > 3 heures d'entrée gratuite aux thermes intérieures + en plein air, entrée gratuite au centre de sports (seulement en combinaison avec l'entrée aux thermes)
- > Espaces séparés pour enfants et familles avec toboggan de 90 m, restaurants ; zone de sauna, centre de beauté (payant)

**Tarif sans l'Ötztal Card**

(Tarif normal) Carte pour 3 heures  
€ 17,00 / enfants € 8,50 Billet journalier € 24,00 / enfants € 12,00 Supplément p. centre de sports € 7,00  
Supplément p. sauna € 10,50  
Supplément pour Samedis, Dimanches et jours fériés



21

### AREA 47

Lac de baignade avec toboggans géants & plongeoir

**AREA 47**  
T +43 (0) 5266 87676  
info@area47.at  
www.area47.at

**Ouvert tous les jours**  
mai – octobre

**Utilisation gratuite:** une seule entrée avec l'Ötztal Card pour 7 ou 10 jours.

- Plaisir aquatique sans limites
- Parc avec toboggans et plongeoir
- Tremplin aquatique, blob jump (catapulte humaine), slackline
- Boulder cave (bloc), paroi d'escalade
- Beach Volley, Beach Soccer
- Restaurant au bord du lac

#### Tarif sans l'Ötztal Card

Billet journalier adultes € 18,00  
Enfants (6-20 ans) € 10,00  
Enfants (0-6 ans) **gratuit**



22

### MINIGOLF- & PIT-PAT-ANLAGE LÄNGENFELD

Minigolf & pit-pat

**Haus Panorama-Appartement**  
T +43 (0) 5253 52320  
info@panorama-laengenfeld.at

**Ouvert** juin – août  
**Tous les jours** 10.00 – 21.00 heures  
**Ouvert** septembre  
**Tous les jours** 12.00 – 18.00 heures

**Utilisation gratuite:** 1 fois par jour minigolf ou pit-pat

- Utilisation gratuite des terrains de mini-golf (18 trous) et de pit-pat
- Tables de ping-pong et de pool billard (payant)
- Obstacle - billard
- Un plaisir pour toute la famille

#### Tarif sans l'Ötztal Card

Adultes € 3,20 / installation  
Enfants (0-15 ans) € 2,20 / installation



23

### ÖTZTALER FUNPARK HUBEN/MÜHL

Parc de jeu avec restaurant

**Ötztaler Fun- und Erlebnispark GmbH**  
6444 Längenfeld  
T +43 (0) 5253 518880  
info@sporthuette.at  
www.oetztaler-funpark.com

**Ouvert** 01.05. – 30.06.2011  
et 05.09. – 09.10.2011  
**Ve, Sa, Di et jours fériés**  
13.00 – 18.00 heures  
10.07. – 04.09.2011  
**Lu – Di**  
10.00 – 18.00 heures

**Utilisation gratuite:** 1 entrée par jour

- Toboggans géants
- Trampoline bungee (payant)
- Air Bubble
- Balançoire géant
- Installation de trampoline
- Lits bain de soleil (payant)

#### Tarif sans l'Ötztal Card

(tarif normal) billet journalier € 5,00  
Trampoline bungee € 2,50 pour 5 min



### PARC NATUREL NATURPARK ÖTZTAL TOUT PROCHE DE LA MONTAGNE

Le parc naturel Ötztal englobe toutes les réserves de la vallée. Avec ses 500 km<sup>2</sup>, il est le parc naturel le plus grand du Tyrol et le 2ème plus grand de l'Autriche. Ce sont la préservation de la nature et du paysage, la promotion de la détente, de l'éducation, de la recherche ainsi que du développement régional qui ont été définis comme buts principaux du parc naturel.

#### ÉTABLISSEMENTS ET OFFRES

- Point d'info du parc à Obergurgl
  - Excursions guidées en nature et programmes de découverte
  - Présentation et randonnées à thèmes.
  - Sentiers à thème sur l'histoire naturelle
  - Fête pour famille au parc naturel, le 17 juillet 2011, Niederthai
- Bonus avec la Card :** Avec l'Ötztal Card vous participez gratuitement aux présentations!

#### NATURPARK ÖTZTAL

info@naturpark-oetztal.at  
www.naturpark-oetztal.at



24

### TURMMUSEUM OETZ

Musée de l'histoire de l'art

**Turmmuseum Oetz**  
T +43 (0) 5252 20063  
info@turmmuseum.at  
www.turmmuseum.at

**Ouvert** mi-décembre – fin janvier  
mi-février – Pâques  
mi-mai – fin octobre

**Ma- Di** 14.00 – 18.00 heures

**Utilisation gratuite:** 1 entrée  
par jour

- > Entrée gratuite au musée
- > Collection historique d'images des Alpes d'Ötztal
- > Maison tour médiévale
- > Documentation sur le sculpteur sur pierre baroque Matthias Bernhard Braun
- > Collection sur de différents thèmes et trois fois par an des expositions tournantes

**Tarif sans l'Ötztal Card**  
Adultes € 4,00  
Enfants (7-14 ans) € 2,00



25

### ÖTZI-DORF UMHAUSEN

Musée archéologique en plein air

**Ötzi-Dorf**  
T +43 (0) 5255 50022 ou 5795  
office@oetzi-dorf.at  
www.oetzi-dorf.at

**Ouvert** 07.05. – 26.10.2011

**Tous les jours** 9.30 – 17.30 heures  
(en oct. jusqu'à 17.00 heures)

**Utilisation gratuite:** 1 entrée par jour  
-> Entrée gratuite au musée en plein air  
(terrain du village Ötzi-Dorf de 12.000 m<sup>2</sup> – accessible aux handicapés)

- > Bâtiments, refuges, outils de chasse + de travail, quelques enclos d'animaux
- > Plusieurs visites guidées gratuites d'env. 1 heure par jour, Audio Guide disponible en D, GB, F, I & NL
- > Programme hebdomadaire avec présentations des techniques artistiques préhistoriques et cours sur les dextérités des peuples primitifs, tous les mois la « fête de pierre et feux » est célébrée comme point culminant.
- > Exposition spéciale en 2011: 20 ans « Ötzi – l'homme des glaces »

**Tarif sans l'Ötztal Card**  
Adultes € 6,30  
Enfants (6-15 ans) € 3,00



26

### ÖTZTALER HEIMAT- UND FREILICHTMUSEUM / LÄNGENFELD

Musée en plein air

**Ötztaler Heimat- u.  
Freilichtmuseum Längenfeld-Lehn**  
T +43 (0) 664 9102321  
j.haid@tsn.at  
www.oetztal-museum.at

**Ouvert** 01.06. – 30.09.2011

**Visite du musée possible sur  
inscription par téléphone !**  
**Utilisation gratuite:** 1 entrée  
par jour

- > Entrée gratuite au musée de folklore
- > Travail, logement et vie dans l'Ötztal depuis 1500 av. Ch.
- > 3 maisons paysannes avec 10 bâtiments en total
- > « Mémoire » de l'Ötztal avec l'archive « ötztal archiv »
- > Exposition spéciale en 2011
- > Thème principal: de la graine de lin à la toile de lin « Le lin et la vallée bleue Ötztal »

**Tarif sans l'Ötztal Card**  
Adultes € 4,00  
enfants € 1,00



27

### HOLZSCHNITZEREI LÄNGENFELD

Atelier de sculpture sur bois

**Sculpteur sur bois et menuisier  
Josef Neuraüter Längenfeld**  
Runhof 175  
T +43 (0) 5253 5382  
info@schnitzerei.com  
www.schnitzerei.com

**Ouvert** toute l'année  
**Lu - Ve** 9.00 à 18.00 heures et  
**Sa** 9.00 – 15.00 heures

**Utilisation gratuite:** 1 entrée  
par jour

- > NOUVEAU – galerie exclusive de crèches
- > Figurines de crèche faites par Angela Tripi
- > Surface d'exposition d'env. 240 m<sup>2</sup>
- > Grande choix de figurines de crèche variées
- > Souvenirs et cadeaux pour toute occasion

**Tarif sans l'Ötztal Card**  
Adultes € 2,00  
enfants € 1,00

**ESCALADE – Bonus avec la Card € 4,00**

Alpinsportcenter Ötztal  
T +43 (0) 664 5016864  
www.alpinsport-center.at

## → Description

**Tour sur via ferrata- sur inscription**

L'occasion idéale pour se familiariser avec la technique de montée sur via ferrata.

## → Durée

env. 2,5 heures

## → Participants

au minimum 4 personnes; pour plus de 8 personnes, un tour supplémentaire est proposé à 13.00

## → Enfants

à partir de 8 ans, accompagnés de leurs parents

## → Prix

€ 38,00 avec l'Ötztal Card / € 42,00 sans l'Ötztal Card

## → Point de rencontre

9.00 au bureau des guides alpins ASC-Büro à Längenfeld est fourni (casque, baudrier, kit pour via ferrata)

## → Equipement

La veille jusqu'à 18.00 heures, directement au bureau des guides de montagnes ASC-Büro

**TOURS DE GLACIER – Bonus avec la Card € 5,00**

Alpinsportcenter Ötztal  
T +43 (0) 664 5016864  
www.alpinsport-center.at

## → Description

**Découverte du glacier – tous les vendredis**

Au milieu d'un paysage de montagne fabuleux à une altitude de 3.000 m, vous allez vivre un tour de découverte captivant sur la glace éternelle.

## → Durée

env. 3 heures

## → Participants

au minimum 4 personnes

## → Enfants

à partir de 8 ans, accompagnés par leurs parents

## → Prix

€ 44,00 avec l'Ötztal Card / € 49,00 sans l'Ötztal Card

## → Point de rencontre

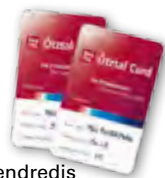
9.00 heures au bureau ASC, 09 :45 au parking Rettenbachferner (voir indicateur horaire de bus)

## → Equipement

chaussures imperméables, gants, bonnet, lunettes de soleil

## → Inscription

La veille jusqu'à 18.00 heures, directement au bureau des guides alpins ASC-

**LA PURE AVENTURE**

## AREA 47

T +43 (0) 5266 87676  
www.area47.at

**Bonus avec la Card de 10% sur les services mentionnés ci-dessus**  
Rafting / canyoning / accrobranche

Bikecenter Ötztal,  
Nature Resort Oetz

T +43 (0) 5252 60350  
www.bike-center.at

**Bonus avec la Card de 10% sur les services mentionnés ci-dessus**  
Rafting / canyoning / tours de VTT

Faszinatour Abenteuerreisen  
Haiming

T +43 (0) 5266 87188  
www.faszinatour.com

**Bonus avec la Card de 10% sur les services mentionnés ci-dessus**  
Rafting Highlight – cluse Imster Schlucht

## Natur Pur Outdoorsports Sautens

T +43 (0) 5252 20157  
www.natur-pur.org

**Bonus avec la Card de 10% sur les services mentionnés ci-dessus**  
Rafting / Canoying / accrobranche

## Wasser-C-Raft Ambach

T +43 (0) 5252 6721  
www.rafting-oetztal.at

**Pour possesseurs de l'Ötztal Card des prix de groupes sont appliqués (offres forfaitaires exclus)**

## Wiggi-Rafting

T +43 (0) 5266 88080  
www.wiggi-rafting.at

**Bonus avec la Card de 10% sur les services mentionnés ci-dessus**  
Rafting / Canyoning / Tour à VTT / Via ferrata

**LOISIRS DIVERS**

## Gebhard Schmid - Café avec piste de quilles

6444 Unterlängenfeld 127

**Ouvert** à partir de 17.00 heures

T +43 (0) 664 7620499

**Bonus avec Card 20% sur les services mentionnés ci-dessus**  
Jeu de quilles

## Musée de minéraux et bourse

La plus grande exposition permanente de minéraux en Autriche Occidentale. Avec l'Ötztal Card entrée gratuite au lieu du tarif normal € 2,00 p. adultes et € 1,00 p. enfants

T +43 (0)5254 2987  
www.almhuettenet.net



### ÖTZTAL TOURISMUS

6450 Sölden Austria

T +43 (0) 57200 F +43 (0) 57200 201

info@oetztal.com oetztal.com

#### Mentions obligatoires:

Toutes les informations et prix se basent sur les indications des partenaires de services. L'éditeur/ Ötztal Tourismus n'est pas responsable pour des indications fautives. Sous réserve des modifications au niveau des prix, horaires d'ouverture, indicateur horaire et produits. Ötztal Tourismus ne verse aucun remboursement en cas de panne ou dysfonctionnement des services divers.

Conception / Mise en page: Zimmermann Pupp Werbeagentur, Innsbruck;  
Référence photographique: Ötztal Tourismus, B. Ritschel, G. Ecker, Ötzi-Dorf, I. Nösig, Holger Meyer, Naturpark Ötztal, Badesees Umhausen, AQUA DOME, Turmmuseum Oetz, Photo Lohmann, Timmelsjoch-Hochalpenstraßen AG, Bergbahnen Oetz, Bergbahnen Obbergurgl, Holzschnitzerei Längenfeld, schloss-marketing; Les autres images ont été mises à disposition par les différents partenaires de services.



# Ötztal Card – Rallye des devinettes

Gagnez 4 nuits dans la vallée Ötztal dans une pension de votre choix, l'Ötztal Card pour 3 journées inclus.

Répondez aux questions et remettez la carte dans un de nos points de vente ou envoyez-la par voie postale.

Comment s'appelle la montagne la deuxième plus haute de l'Autriche ?

- Großglockner
- Wildspitze
- Similaun

De combien étapes l'Ötztal Treck se compose-t-il (sans compter les variantes) ?

- 22
- 11
- 33

Quelle est la capacité de nouveau lac de barrage Panorama au glacier Tiefenbachgletscher

- 300.500 mètres cubes
- 504.000 mètres cubes
- 405.000 mètres cubes

Quelle est la hauteur du plongeur à l'AREA 47 ?

- 37 m
- 17 m
- 27 m

Pour monter une via ferrata j'ai besoin de

- casque, baudrier, kit pour via ferrata
- lunettes de soleil, maillot de bain, tongs
- casque, barque, pagaie



Veillez  
affranchir  
suffisamment  
s.v.p.!

Ötztal Tourismus  
Gemeindestraße 4  
6450 Sölden  
Austria

Nom, prénom

Rue, N°

CP / Commune / Pays

Courrier électronique

Date de naissance

**La date limite des envois est le 1<sup>er</sup> octobre 2011**

Le recours judiciaire est exclu. Le gagnant est tiré au sort parmi tous les expéditeurs et informé en écrit. La valeur du prix ne peut pas être délivrée en espèces. Des collaborateurs de Ötztal Tourismus ainsi que leurs familles sont exclus de la participation.